Boletim Informativo de 広報ふくろいポルトガル語版●第224号

FUKUROI

Edição Nº224
Novembro / 2026

População de Fukuroi	86,919
População de estrangeiros	6,198
População de brasileiros	3,025
Dados de 1 / outubro	

2026.11

INFORMAÇÃO
［お知らせ］



Solicitação de Emissão do "Comprovante de Valores Pagos" (para conferência do total de pagamentos) Referente a 2026 (Ano Reiwa 8) do Imposto do Seguro Nacional de Saúde, Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos e Taxa do Seguro de Cuidados de Longo Prazo

国民健康保険税、後期高齢者医療保険料、介護保険料の2026（令和８）年分
納付済額のお知らせ（納付額確認用）発行申請

★É necessário solicitar a emissão do ***"Comprovante de Valores Pagos / Nofuzumi-gaku no Oshirase"*** que detalhe os pagamentos efetuados a título de Imposto do Seguro Nacional de Saúde, Seguro de Assistência Médica para Idosos e Seguro de Cuidados de Longo Prazo, valores estes que podem ser declarados como deduções de prêmios de seguro social em sua declaração de imposto de renda ou no ajuste fiscal de fim de ano. Solicite com a devida antecedência, pois o documento pode levar de uma a duas semanas para chegar até você.

★Os valores descritos no comprovante referem-se apenas aos pagamentos efetuados via boletos ou débito em conta (cobrança padrão). Para valores descontados diretamente da sua pensão (cobrança especial), consulte o "Comprovante de Retenção de Pensão Pública, etc." emitido pela entidade pagadora da sua pensão. Você também pode conferir os valores pagos por conta própria, utilizando os recibos dos boletos, registros de pagamentos via moeda eletrônica ou lançamentos em extrato bancário referentes a débitos em conta; guarde esses documentos com cuidado, em vez de descartá-los.

※**Embora anteriormente enviássemos o comprovante de valores pagos a todos no final de janeiro, esse envio em massa foi descontinuado devido a uma reestruturação de nossos procedimentos**. Não é necessário anexar o "Comprovante de Valores Pagos" ou recibos referentes ao Imposto do Seguro Nacional de Saúde, Seguro de Assistência Médica para Idosos ou Seguro de Cuidados de Longo Prazo ao realizar sua declaração de imposto de renda ou o ajuste fiscal de fim de ano.

●**Pessoas Alvos:** Pessoas sujeitas ao Imposto do Seguro Nacional de Saúde, segurados pelo Sistema do Seguro de Assistência Médica para Idosos e segurados com 65 anos ou mais pelo sistema do Seguro de Cuidados de Longo Prazo.

●**Como Solicitar:** Presencialmente, por telefone ou por meio do formulário de solicitação online disponível no site. (**Período de Solicitação:** Presencialmente・Por telefone (aceito a qualquer momento); Solicitação online (de 2 de novembro (seg) a 31 de março de 2027 (qua) / Ano Reiwa 9)

●**Informações/Solicitações:**

▲**Kokumin Kenkou Hoken-zei: Hoken-ka Kokuho Nenkin Kakari**
(Taxa do Seguro Nacional de Saúde – Divisão de Seguro Setor de Seguro de Saúde e Pensão Nacional) ☎0538-44-3113

▲**Kouki Koureisha Iryou Hokenryou: Hoken-ka Hoken Kyufu Kakari**
(Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos – Divisão de Seguro Setor de Benefícios do Seguro) ☎0538-44-3191

▲**Kaigo Hokenryou: Hoken-ka Kaigo Hoken Kakari**
(Taxa do Seguro de Cuidados de Longo Prazo – Divisão de Seguro Setor de Seguro de Cuidados a Longo Prazo) ☎0538-44-3152

INFORMAÇÃO
［お知らせ］



Valor do Salário Mínimo da Província de Shizuoka

静岡県最低賃金

O "Salário Mínimo da Província de Shizuoka", aplicável a todos os trabalhadores em estabelecimentos situados na província (incluindo trabalhadores de meio período e temporários), **foi revisado; a partir de 15 de outubro, o valor é de ¥ 1,154 por hora**. Observe que existem salários mínimos específicos (por setor) estabelecidos para determinadas indústrias. Quanto às revisões salariais, recomenda-se aproveitar as medidas de apoio disponíveis, como o "Subsídio para Melhoria Empresarial / Gyomu Kaizen Josei-Kin".

Contato **Shizuoka Rodokyoku Rodo Kijun-bu Chingin Shitsu** (Departamento de Normas Trabalhistas Escritório de Inspeção Trabalhista de Shizuoka) ☎054-254-6315
Iwata Rodo Kijun Kantokusho (Escritório de Inspeção de Normas Trabalhistas de Iwata) ☎0538-32-2205

INFORMAÇÃO
［お知らせ］



Suspensão Temporária do Serviço de Emissão de Certificados nas Lojas de Conveniência Devido Manutenção do Sistema

証明書コンビニ交付サービス臨時休止

O serviço de emissão de certificados em lojas de conveniência será temporariamente suspenso devido a manutenção no sistema.

Dia **27 de novembro**, sexta (das 17h às 23h), **28 de novembro**, sábado (o dia todo) e **29 de novembro**, domingo (o dia todo).
Local Nas lojas de conveniência em todo o país
Outros O serviço de emissão de certificados em lojas de conveniência **fica indisponível entre 23h às 6h30**.
Contato **Shimin-ka Koseki Jyumin Kakari** (Divisão de Atendimento ao Público Setor de Registro do Cidadão) ☎0538-44-3112

INFORMAÇÃO
［お知らせ］



Pagamento do Subsídio de Sustento de Crianças de Família Monoparental

児童扶養手当の振り込みをご確認ください

Novembro é o mês de pagamento deste subsídio, **sendo pagos os valores referentes aos meses de setembro e outubro de 2026** na conta bancária determinada pelo beneficiário. **Para as pessoas que se aplicam no recebimento deste benefício, contacte o setor abaixo para mais esclarecimentos deste sistema**.

Dia do Pagamento **11 de Novembro** (quarta)
Contato **Kodomo Seisaku-ka Kyufu Kakari** (Divisão de Política Infantil Setor de Benefícios de Suporte Infantil) ☎0538-44-3184

INFORMAÇÃO
［お知らせ］



Inscrições da Moradia Municipal e Provincial

しえいじゅうたく　けんえいじゅうたくにゅうきょしゃ
市営住宅・県営住宅入居者

No dia 10 de cada mês é anunciado as vagas destas moradias. As informações das moradias disponíveis poderão ser verificadas na homepage da Corporação Habitacional da Província de Shizuoka ou pelo serviço de atendimento por telefone.O atendimento telefônico poderá ser feito em japonês ou português. Sendo, em japonês ☎**053-455-2366** e em português ☎**053-489-9411**.

※ Os padrões de rendimento foram flexibilizados para as famílias com crianças que ainda não concluíram o ensino médio, e o 4º e 5º andares do complexo habitacional municipal "Sai Kaihatsu Ekimae Danchi" estão agora disponíveis para ocupação individual para pessoas dos 18 aos 60 anos de idade.

Pessoas Alvos	▶ **Moradia Municipal** pessoas que residem ou que trabalham em Fukuroi ▶ **Moradia Provincial** pessoas que residem em qualquer território nacional
Outros Requisitos	Além dos requisitos mencionados acima, existem outros requisitos tais como o limite de renda e afins. Para mais informações esteja contactando o setor responsável.
Capacidade	Será realizado sorteio público havendo um grande número de candidatos, ultrapassando a capacidade.
Inscrição	Pessoalmente pegando o formulário de inscrição disponível na Corporação Habitacional ou na Prefeitura Municipal, na Divisão de Arquitetura e Habitação "Kenchiku Jutaku-ka", situado no 3º andar ou por via postal. É possível baixar o formulário de inscrição na homepage da Corporação Habitacional. (Período de Inscrição : mensalmente dos dias 10 a 18 "carimbo postal válido com a data carimbada até o dia 18 pelo correio")
Contato	**Shizuoka-ken Jūtaku Kyōkyū Kōsha Seibu Shisho** ☎053-455-0025 (Corporação de Fornecimento Habitacional da Província de Shizuoka Sucursal Seibu, das 8:30 às 16:30, fechado aos sábados, domingos e feriados, 〒430-0929 Hamamatsu-shi Naka-ku Chūō 1-12-1)

INFORMAÇÃO
［お知らせ］

Lançamos um Mural de Informações para Interessados em Utilizar Casas Desocupadas

あ　や　かつようきぼうしゃけいじばん　かいせつ
空き家の活用希望者掲示板を開設しました

Com o objetivo de promover o uso de casas desocupadas, estamos divulgando no site da cidade informações para indivíduos e grupos interessados em utilizá-las. Entre em contato conosco para mais detalhes.

Processo	① Recebimento de consultas de proprietários de casas desocupadas que desejam alugar ou vender seus imóveis, após visualizarem as informações publicadas; ② Fornecimento de informações sobre as casas desocupadas aos interessados; ③ Intermediação entre os interessados e os proprietários dos imóveis.
Alvo	Indivíduos, empresas e outras organizações interessadas em utilizar casas desocupadas (por exemplo, por meio de compra ou locação); excetuam-se empresas do ramo imobiliário.
Taxa	Sem custos
Inscrição	Envio do formulário de inscrição disponível no site da cidade via balcão de atendimento, fax, e-mail ou correio (aceito continuamente).
Contato	**Kenchiku Jutaku-ka Jutaku Tochi Taisaku Kakari** (Divisão de Arquitetura e Habitação Setor de Habitação e Terrenos) ☎0538-44-3123 FAX 0538-44-3145 Email kenchiku@city.fukuroi.shizuoka.jp

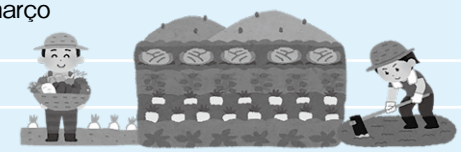


INFORMAÇÃO
［お知らせ］

Inscrição de Usuários da Horta Comunitária Municipal *(Shiei Shimin Nouen)*

しえいしみんのうえんりようしゃ
市営市民農園利用者

Período de Uso	2 anos, de 1º de abril de 2027 (Ano Reiwa 9) a 31 de março de 2029 (Ano Reiwa 11)
Local	Fukuroi-shi Toyosawa, 1114
Elegibilidade	Moradores da Cidade de Fukuroi
Número de Lotes (Capacidade)	66 Lotes (1 lote: aproximadamente 30 metros quadrados) ➔Havendo muitas inscrições, será realizado um sorteio. Os resultados serão comunicados por correio.
Taxa	Taxa de uso: ￥10,460 por 2 anos de uso
Inscrição	Envie seu endereço, nome (com a leitura do nome em hiragana), idade e número de telefone. A inscrição poderá ser feito presencialmente, por fax, e-mail ou por via postal (**Período de inscrição**: 9 de novembro (segunda) a 4 de dezembro (sexta), deve chegar até esta data). ※ **Apenas um lote e uma inscrição por família.**
Contato	**Nosei-ka Nochi Katsuyo Suishin Kakari** (Divisão de Administração Agrícola Setor de Promoção de Uso da Terra Agrícola) ☎0538-44-3167 FAX 0538-44-3153 Email nousei@city.fukuroi.shizuoka.jp (〒437-8666 Fukuroi-shi Araya 1-1-1 Fukuroi Shiyakusho Nosei-ka Nochi Katsuyo Suishin Kakari)



INFORMAÇÃO
［お知らせ］

Concurso de Ilustração em Comemoração ao Aniversário da Mascote Fuppy da Cidade de Fukuroi "Vamos Celebrar a Fuppy Criando Várias Versões!"

フッピー誕生日お祝いイラスト「16んなフッピーでお祝いしよう!」

Estamos convidando você para criar ilustrações de aniversário para a Fuppy, que completa 16 anos em 28 de janeiro de 2027 (quinta). Sinta-se à vontade para escolher qualquer tema, vestimenta ou situação! **Desenhe sua versão favorita da Fuppy e participe desta comemoração**. As ilustrações enviadas serão expostas na Galeria do Cidadão / Shimin Gallery (2º andar da Prefeitura) de 21 de janeiro (quinta) a 31 de janeiro (domingo) de 2027.
➔As ilustrações enviadas não serão devolvidas. Ilustrações que não estiverem em conformidade com as diretrizes não serão expostas.

Premiação	Prêmio Fuppy, Prêmio de Relações Públicas, etc. Os vencedores receberão brindes da Fuppy.
Diretrizes de envio	① Tamanho de cartão-postal (aceitam-se desenhos feitos à mão ou envio de arquivo digital para impressão) ② Permitido o envio de mais de uma obra ③ Deve ser um trabalho original e inédito, criado pelo próprio participante. ➔**Trabalhos criados com IA generativa não são elegíveis**. Consulte o site da cidade para mais detalhes e o regulamento completo.
Quem pode participar	Aberto a todos
Como participar	Envie seu trabalho juntamente com seu endereço, nome, idade, número de telefone e e-mail através do balcão de atendimento, e-mail ou por via postal. ➔**Período de Envio**: **1° de novembro (domingo) a 28 de dezembro (segunda)**
Contato	**Sogo Seisaku-ka koho Kocho kakari** ☎0538-44-3104 Email kikaku@city.fukuroi.shizuoka.jp (Divisão de Políticas Gerais Setor de Relações Públicas) 〒437-8666 Fukuroi-shi Araya 1-1-1 Fukuroi Shiyakusho Sogo Seisaku-ka koho Kocho kakari

EVENTO
［イベント］



Tsuki Mi De! Feira Rural de Enshu Marutto

月見で! 遠州まるっとカウンティフェア



Dia & Hora	22 de novembro (domingo), das 10:00 às 16:00 hs
Local	Tsukimi no Sato Gakuyukan, Tsukimi no Sato Kouen (Centro de Lazer Tsukimi no Sato e Parque Tsukimi no Sato)
Programa	Carros de venda de produtos alimentícios e feira de produtos agrícolas da região de Enshu, espaço para cães, evento de lançamento de mochi (bolinhos de arroz sovados) e exposição de trens em miniatura.
Alvo	Aberto a todos
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	**Tsukimi no Sato Gakuyukan** ☎0538-49-3400 FAX 0538-49-3405 Email info@tsukiminosato.jp (〒437-0125 Fukuroi-shi Kamiyamanashi 4-3-7, das 9:00 ～ 17:00 hs, fechado nas quintas)



EVENTO
［イベント］



DIA DE ESPORTES FUKUROI 2026

FUKUROI SPORTS DAY 2026

Dia & Hora	**29 de novembro** (domingo), das 10:00 ～ 15:00 hs
Local	**Sawayaka Arena** (Fukuroi-shi Kuno 1912-1)
Programa	Oportunidades para experimentar diversas modalidades esportivas, como atletismo, basquete e BMX.
Alvo	Aberto a todos
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	**Supotsu Seisaku-ka Supotsu Suishin Kakari** ☎0538-44-3139 (Divisão de Política Esportiva Setor de Promoção Esportiva)



SAÚDE ［健康］

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Novembro a 15 de Dezembro 2026

夜間・休日救急当番　2026年11月15日～12月15日



※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.
※ O horário de atendimento noturno durante a semana, de segunda a sexta é das 18:00 às 21:00 (Recepção : das 18:00 ás 20:30), às segundas, terças e sextas-feiras, exceto feriados nacionais. Atendimento médico fora do horário habitual: somente clínica geral.
※ Horário de funcionamento da unidade de atendimento médico fora do horário habitual (Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-shitsu): 19:00 às 21:00 (Recepção: 18:00 às 20:30) às quartas e quintas-feiras, exceto feriados nacionais.

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
11/15	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
16	segunda	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
17	terça	Tokunaga Iin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
18	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria	84-9131
19	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria	84-9131
20	sexta	Asaba Iin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastrenterologia	23-6320
21	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
22	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
23	segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
24	terça	Nagata Ichō・Shōkaki Iin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastrenterologia	43-2355
25	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria	84-9131
26	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria	84-9131
27	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
28	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
29	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
30	segunda	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
12/1	terça	Morimoto Jibiinkōka	Kamiyamanashi 1-8-5	Otorrinolaringologia, Pediatria	30-1100
2	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria	84-9131
3	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria	84-9131
4	sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastrenterologia	49-1331
5	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
6	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
7	segunda	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
8	terça	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika Iin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
9	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria	84-9131
10	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria	84-9131
11	sexta	Shimura Naika Iin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
12	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
13	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
14	segunda	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
15	terça	Tokunaga Iin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017

編集・発行
袋井市役所　多文化共生推進課　多文化共生係　TEL（0538）44-3138
（Fukuroi Shiyakusho Tabunka Kyosei Suishin-ka Tabunka Kyosei Kakari）
Edição e Publicação
Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Assuntos Interculturais TEL (0538) 44-3138

Vídeo "Guia da Vida Cotidiana" voltado para Estrangeiros



A Cidade de Fukuroi, produz vídeos que apresentam informações sobre os vários procedimentos na prefeitura e do cotidiano. Poderá assistir pelo You Tube.

Balcão de Consultas para Estrangeiros

Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português
Local：Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070